

DA Brugsanvisning – Pumpestation

FI Käyttöohje – Pumppaamon

SV Bruksanvisning – Pumpstationen

PL Instrukcja użytkowania – Pompowni

BM 1035 AC1, AC2, AC5

10 bar



Skal læses inden første ibrugtagning!

Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ska ovillkorligen läsas före första användning

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning

Alkuperäinen käyttöohje

Originalbruksanvisning

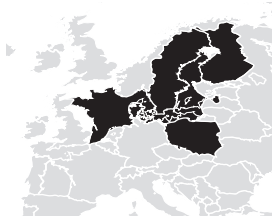
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!

Lue oheiset turvallisuusohjeet

Läs bifogade säkerhetsanvisningar

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen
Tervetuloa
Hjärtligt välkommen
Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

Innovation og kvalitet „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdana on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

Innovaatioita ja laatua – „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

Innovation och kvalitet – „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

Innowacja i jakość „Made in Switzerland“
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse
Käyttö
Användning
Zastosowanie



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent

Anvendelse:	Til anvendelse med de fleste af plantebeskyttelsesmidler.
Uegnet:	Ikke egnet til syre baserede herbicider (f.eks. eddikesyre) peroxider, syrer, lud og opløsningsmidler.
Käyttö:	Käytetään useimpien kasvinsuojeluaineita.
Ei sovi:	Ei sovellu happopohjaisia rikkakasvien torjunta (esim. etikkahappo), peroksidia, happoja, emäksiä ja liuottimia.
Användning:	För användning med de flesta av bekämpningsmedel.
Olämpligt:	Rekommenderas inte för syrabaserade herbicider (t.ex. Inte lämpad för syrabaserade herbicider (t ex ättiksyra), peroxid, syror, alkalier och lösningsmedel.
Zastosowanie:	Do zastosowania z większością środków ochrony roślin.
Przeciwwskazania:	Nieprzystosowany do środków chwastobójczych na bazie kwasów (np. kwas octowy), nadtlenków, kwasów, ługów i rozpuszczalników.

Oversigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

BM 1035 AC1, AC2, AC5



Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!
Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!



Sugeslangen med filter
Imuletku suodattimella
Sugslang med filter
Wąż zasysania z filtrem

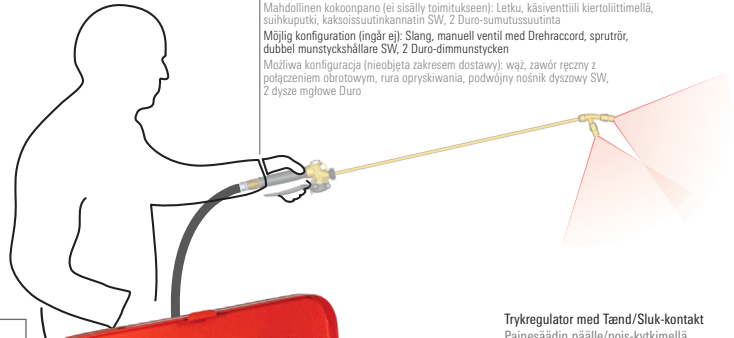


Tillslutning til sprøjteslange
Liitântä suihkutusletkulle
Anslutning för sprutslangen
Przyłącze dla węża opryskiwania



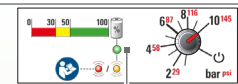
Returslange med røredyse
Paluuletku sekoituspuuttimella
Returslang med omrøringsmunstycke
Wąż zwrotny z dyszą mieszania

Filter (Indsugningsside)
Suodatin (Imupuoli)
Filter (Insugningssida)
Filtr (Strona ssąca)



Mulig konfiguration (medfølger ikke): Slange, håndventil med drejled, sprøjter, dobbelt dyseholder SW, 2 Duro-forstøverdysse
Mahdollinen kokoonpano (ei sisälly toimitukseen): Letku, käsiventtiili kiertolettimellä, suihkuputki, kaksoisuutinkannatin SW, 2 Duro-sumutussuutinta
Möjlig konfiguration (ingår ej): Slang, manuell ventil med Drehraccord, sprutör, dubbel munstyckshållare SW, 2 Duro-dimmunstycken
Możliwa konfiguracja (nieobjęta zakresem dostawy): wąż, zawór ręczny z połączeniem obrotowym, rura opryskiwania, podwójny nośnik dyszowy SW, 2 dysze mgłowe Duro

Trykregulator med Tænd/Sluk-kontakt
Painesäädin päälle/pois-kytkimellä
Tryckregulator med strömbrytare
Regulator ciśnienia z przełącznikiem Wł./Wyt.



LED-indikator
LED-näyttö
LED-display
Wskaźnik LED

Batteri pack
Akkupaketti
Batteripaket
Akumulator

Rum til reservebatteri
Lokero toiselle akulle
Fack för reservebatteri
Przegrodka na drugi akumulator

Blandingsventil
Sekoitusventtiili
Blandningsventil
Zawór mieszający



Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah	Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah	Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah	Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah	Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah	EU Art.Nr. 12070101 UK Art.Nr. 12071201 USA Art.Nr. 12072301 AUS Art.Nr. 12073401 ASC 55
--	--	--	--	---	--

Anbefalet tilbehør

Suosittelut lisävarusteet
Rekommenderat tillbehör
Zalecany osprzęt

Art.Nr. 12007701
Slange 10 m
Letku 10 m
Slang 10 m
Wąż 10 m

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 12068501 + 10397901-SB
Håndventil med dreje-accord
Käsiventtiili nivellitoksella
Handventil med sivel
Zawór ręczny z połączeniem obrotowym

Art.Nr. 12007301
Lige sprøjterør 60 cm
Suihkutusputki suora 60 cm
Sprutör rakt 60 cm
Rura opryskiwania, prosta 60 cm

Art.Nr. 12006401
Dobbelt dyseholder SW
Kaksoisuuttimien pidike, avainkoko
Hållare för dubbla munstycken SW
Wspornik dysz podwójnych SW

Art.Nr. 28502324-SB
Duro-forstøverdysse 1.5 mm
Duro-sumutussuutinta 1.5 mm
Duro-dimmunstycke 1.5 mm
Dysza mgłowa Duro 1.5 mm

www.birchmeier.com
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligare tillbehör
Pozostałe akcesoria



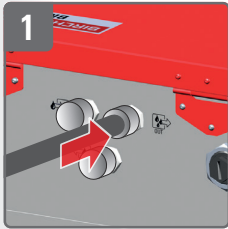
1

**Brug
Käyttö
Användning
Użytkowanie**

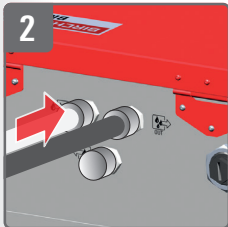
i Maksimaltryk for udvalgt tilbehør: 6 bar!
Valitun lisävarusteen enimmäispaine: 6 bar!
Maxtryck för valt tillbehör: 6 bar!
Maksymalne ciśnienie dla wybranych akcesoriów: 6 bar!



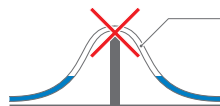
Kontrollera status på batteri paket
Tarkista akkupaketti tila
Kontrollera laddningsstatus på batteripaket
Sprawdź stan naładowania akumulatora



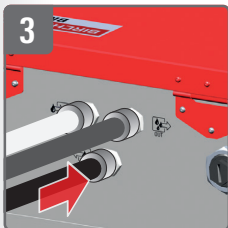
Individuelt sprøjtesæt (medfølger ikke) sluttes til apparatet
Kytke yksittäinen ruiskusarja (ei sisälly toimitukseen) laitteeseen
Individuell spraya uppsättning (ingår ej) för att ansluta till apparaten
Podłączyć indywidualny zestaw natryskowy (nieobjęta zakresem dostawy) do urządzenia



Indsugningsslange med påmonteret filter sluttes til apparatet
Liitä imuletku ja paikoilleen asetettu suodatin laitteeseen
Anslut sugslang med fastsatt filter på apparaten
Podłączyć wąż zasysania z podłączonym filtrem do urządzenia

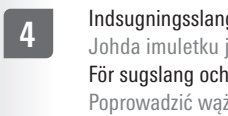


Undgå luft i indsugningsslangen!
Vältä ilmataskuja imuletkussa!
Undvik luftkuddar i sugslangen!
Unikać wytworzenia się poduszki powietrza w węży zasysania!

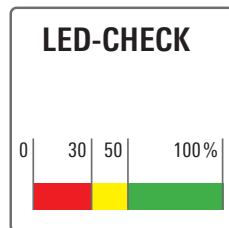
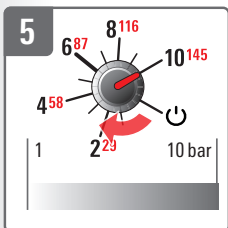


Ved behov: Returslange med påmonteret røredyse sluttes til apparatet
Tarvittaessa: Liitä paluuletku ja paikoilleen asetettu sekoitusuutin laitteeseen
Vid behov: Anslut returslangen med tillhörande omrörningsmunstycke på apparaten
W razie potrzeby: Podłączyć wąż powrotny z osadzoną dyszą mieszania do urządzenia

i Hvis der ikke er behov for returslange, skal returløbet lukkes med en blindprop!
Jos paluuletkua ei tarvita, sulje paluu sokkokannella!
Om returslangen inte behövs, stäng returledningen med blindlock!
Jeżeli wąż powrotny nie jest potrzebny, zamknąć wejście ruchu powrotnego zaślepką!



Indsugningsslange og om nødvendigt returslange føres ind i individuelle beholdere
Johda imuletku ja tarvittaessa paluuletku yksilöllisiin säiliöihin
För sugslang och vid behov returslang i enskilda behållare
Poprowadzić wąż zasysania i w razie potrzeby wąż powrotny do pojedynczego pojemnika



Justere trykket (enhed tænder)
Ladetilstand kontrolleres
Säädä paine (laite käynnistyy)
Tarkasta lataustila
Justera trycket (aggregatet slås på)
Kontrollera laddningsstatus
Ustawić ciśnienie (urządzenie włącza się)
Sprawdzić poziom naładowania

i Vent, til pumpen slukker.
Odota, kunnes pumppu kytkeyty pois päältä.
Vänta tills pumpen slås ifrån.
Poczekać, aż pompa się wyłączy.

i Den integrerede tryksensor regulerer pumpens omdrejningstal og starter og stopper pumpen.
Sisäänrakennettu paineanturi säättää pumpun käyntinopeutta ja kytkee pumpun päälle ja pois päältä.
Den integrerede tryksensorn reglerar pumpvarvtalet och slår på och av pumpen.
Zintegrowany czujnik ciśnienia reguluje prędkość obrotową pompy oraz włącza i wyłącza pompę.

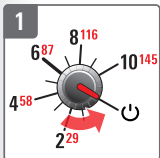
6 Påbegyndelse af arbejdet
Aloita työ
Starta arbetet
Rozpocząć pracę

i For at forhindre sedimentering skal blandeventilen slås til:
Kytke sekoitusventtiili päälle sedimentoinnin välttämiseksi:
Slå på blandningsventil för att förhindra sedimentering:
W celu zapobiegnięcia sedymentacji załączyć zawór mieszania:



Filter renses
Puhdista suodatin
Rengör filter
Wyczyścić filtr

i Årligt eller ved kraftig tilsmudsning. Vuosittain tai jos lika on paljon. En gång om året eller vid stark nedsmutsning. Co roku lub przy silnym zabrudzeniu.



1 Sluk for apparatet
Sammuta laite
Avstängning av enheten
Wyłączyć urządzenie



2 Adskil indsugningsslangen fra apparatet. Undgå lækage! Irrota imuletku laitteesta. Estä vuodot! Koppla bort sugslangen från maskinen. Förhindra läckage! Oddzielić wąż zasysania od urządzenia. Unikać przecieków!



3 Fjern filter, og rens/udskift det
Poista suodatin ja puhdista/vaihda se
Ta bort och rengör/byt filter
Usunąć filtr i wyczyścić/wymienić go

i Vær opmærksom på udsivende restvand. Varo ulos tulevaa jäämävettä. Varning för läckande restvatten. Zwrócić uwagę na wyciekającą wodę resztkową.



4 Indsæt det rensede filter ordentligt
Aseta puhdistettu suodatin kokonaan paikoilleen
Sätt in det rengjorda filtret helt
Umieścić kompletnie wyczyszczony filtr

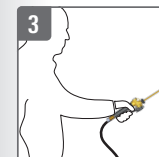
i Genstart som beskrevet i kapitlet «Brug». Uusi käyttöönotto luvun «Käyttö» mukaisesti. Återdriftning enligt kapitlet «användning». Ponownie uruchomienie zgodnie z rozdziałem «Użytkowanie».

2
Efter brug
Käytön jälkeen
Efter användning
Kończenie pracy

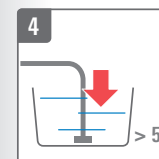
i Inden man adskiller indsugnings- og returslangen, skal man sikre sig, at der ikke kan opstå lækage. Varmista ennen imu- ja paluuletkuista irrottamista, ettei vuotoa voi syntyä. Innan frånkoppling, av sug- och returslang, se till att inget läckage kan uppstå. Przed odłączeniem od węża zasysania i węża powrotnego upewnij się, że nie powstaną przecieki.



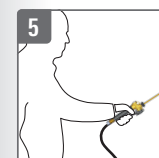
1 Tag indsugningsslangen ud af den individuelle beholder
Ota imuletku yksilöllisestä säiliöstä
Ta ut sugslangen ur de individuella behållarna
Wyjąć wąż zasysania z pojedynczego zbiornika



2 Indstil trykket til 10 bar
Säädä 10 baria
Ställ in 10 bar
Ustawić ciśnienie 10 bar



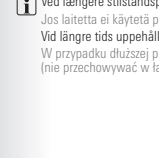
3 Og sprøjt til tanken er helt tom
Suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos
Spruta tills ingen vätska längre kommer ut
Opryskiwać do momentu opróżnienia obiegu



4 Sæt indsugningsslangen ned i friskvandsbeholderen
Upota imuletku raikasvesisäiliöön
Doppa sugslangen i vattentanken
Zanurzyć wąż zasysania w zbiorniku ze świeżą wodą



5 Og sprøjt til tanken er helt tom (skyl også returlinjen)
Suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos (huuhtele myös paluulinja)
Spruta tills ingen vätska längre kommer ut (också flush returledningen)
Opryskiwać do momentu opróżnienia obiegu (również przepłukać linię powrotną)



6 Tøm apparatet, og opbevar det frostsikkert
Varastoi laite tyhjennettynä ja pakkasuojustattuna
Töm apparaten och lagra frostskyddat
Opróżnić urządzenie i przechowywać je w sposób zabezpieczony przed mrozem

i Ved længere stilstandsperioder: Opbevar batteriet helt adskilt fra enheden (ikke i opladeren). Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan: Säilytä akku erillään laitteesta (ei latauslaitteessa). Vid längre tids uppehåll i användningen: förvara fulladdat batteri separat från aggregatet (inte i laddaren). W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu odłączyć naładowany akumulator od urządzenia (nie przechowywać w ładowarce).



MIX

Åben
Auki
Öppen
Otwarty



Ingen sedimentering. Sprøjte-/batteri pack effekt reduceret.
Ei sedimentointia. Suihkutus-/akkupaketti teho alennettu.
Ingen sedimentering. Sprut-/batteripaket ström är reducerad.
Brak sedimentacji. Wydajność opryskiwania/akumulatora zredukowana.

OFF

Lukket
Suljettu
Stängd
Zamknięty



Ingen blandning i den individuelle beholder
Ei sekoitusta yksilöllisessä säiliössä
Ingen blandning i separata behållare
Brak mieszania w pojedynczym zbiorniku

Første idrifttagelse
Ensimmäinen käyttöönotto
Idrifttagning
Pierwsze uruchomienie

1

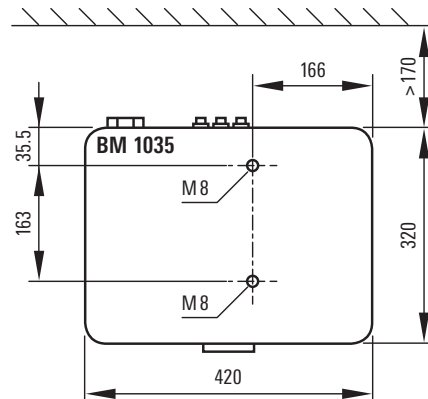
Udpak apparatet
Ota laite pakkauksesta
Uppackning av apparaten
Wypakować urządzenie

2

Om nødvendigt: Monter apparatet på konsollen
Tarvittaessa: Asenna laite konsoliin
Vid behov: Montera apparaten på konsolen
W razie potrzeby: zamontuj urządzenie na konsoli

3

Oplad batteriet (se kapitel «Batteri oplades»)
Lataa akku (katso luku «Lataa akku»)
Ladda batteriet (se kapitlet «Ladda batteriet»)
Naładować akumulator (patrz rozdział «Ładowanie akumulatora»)



Batteri oplades
Lataa akku
Ladda batteriet
Ładowanie akumulatora

1



Løsn og åbn låget
Tryk låseanordningen ned, og træk batteriet ud
Vapauta kannen lukitus ja avaa kansi
Paina lukitusta ja vedä ulos
Lås och öppna locket
Tryck ner låset och dra ut batteriet
Odblokować i otworzyć pokrywę
Nacisnąć blokadę i wyciągnąć

2



Batteri pack sættes i oplader
opladning starter automatisk
Lipo akkupaketti latausasemaan
Lataus käynnistyy automaattisesti
Skjut på batteripaket på laddningsstationen
Laddningsprocessen startas automatiskt
Umieścić akumulator w ładowarce
Ładowanie rozpoczyna się automatycznie

3







Så snart batteriet er opladet
Heti kun akku on ladattu
När batteriet är laddat
Natychmiast po naładowaniu akumulatora

i Alternativ: Anden batteri pack.
Vaihtoehtoisesti: Toinen akkupaketti.
Alternativ: Andra batteripaket.
Alternatywa: Drugi zestaw akumulatorów.

i Max. batterikapacitet opnås efter ca. 5 lade / afl adecyklusser.
Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta n. 5 lataus- / tyhjentyiskerran jälkeen.
Max. batterikapacitet först efter ca. 5 laddnings- / urladdningscykler.
Maks. pojemność akumulatora zostaje osiągnięta dopiero po ok. 5 cyklach ładowania / rozładowania.

LED-fejlindikator
LED-virhenäyttö
LED-feldisplay
Dioda LED – sygnaly błędów

i LED-visning gentages 10 x
 LED-näyttö toistuu 10 x
 LED-visning upprepar sig 10 x
 Wskaźnik LED powtarza się 10 x

- 1x  **Batteri pack afladet**
 Akkupaketti tyhjä
 Batteripaket tomt
 Akumulator rozładowany
- 2x  **Overophedning af elektronikken – Lad afkøle i 15 min**
 Elektroniikan ylikuumentuminen – Anna jäähtyä 15 minuuttia
 Överhettning i elektroniken – låt svalna i 15 min
 Przegrzanie układu elektronicznego – Pozostawić na 15 min. do ostygnięcia
- 3x  **Intet tryk / lidt tryk – se Afhjælp fejl**
 Ei painetta / paine vähäinen – katso Häiriöiden poistaminen
 Inget tryck / lite tryck – se Åtgärda störningar
 Brak ciśnienia / niskie ciśnienie – patrz Usuwanie usterek
- 4x-5x  **Automatisk sluk (ikke-brug / kontinuerlig drift)**
 Automaattinen sammutus (ei käytössä / jatkuva toiminta)
Automatisk frânslagning (ej användning / kontinuerlig drift)
 Automatische wyłączenie (niestosowanie / praca ciągła)
- 6x  **Fejl tryksensor – kontakt forhandler**
 Paineanturin virhe – ota yhteyttä ammattikorjaamoon
 Fel tryckgivare – kontakta återförsäljaren
 Błąd czujnika ciśnieniowego – skontaktować się z dystrybutorem
- 7x  **Overstrøm / Kortslutning – kontakt forhandler**
 Ylivirta / Oikosulku – ota yhteyttä ammattikorjaamoon
 Överström / Kortslutning – kontakta återförsäljaren
 Prąd przeciążeniowy / Zwarcie – skontaktować się z dystrybutorem
- 3x  **Indstillet tryk ikke nået**
 Asetettua painetta ei saavutettu
 Inställt tryck ej uppnått
 Błąd czujnika ciśnieniowego

Effektdata
Suorituskykytiedot
Suorituskykytiedot
Parametry działania

Tryk Paine Tryck Ciśnienie	(bar)	Pumpeeffekt Pumpputeho Moc pompy Moc pompy	(l/min)	Varighed* (h) Kesto* Varaktighet* Czas pracy*	Leveringsmængde* (l) Levitysmäärä* Dosering* Wydajność dozowania*
1		5.6		2.8	940
2		5.2		2.2	690
4		4.7		1.7	480
6		4.2		1.4	350
8		3.9		1.1	260
10		3.4		0.9	180

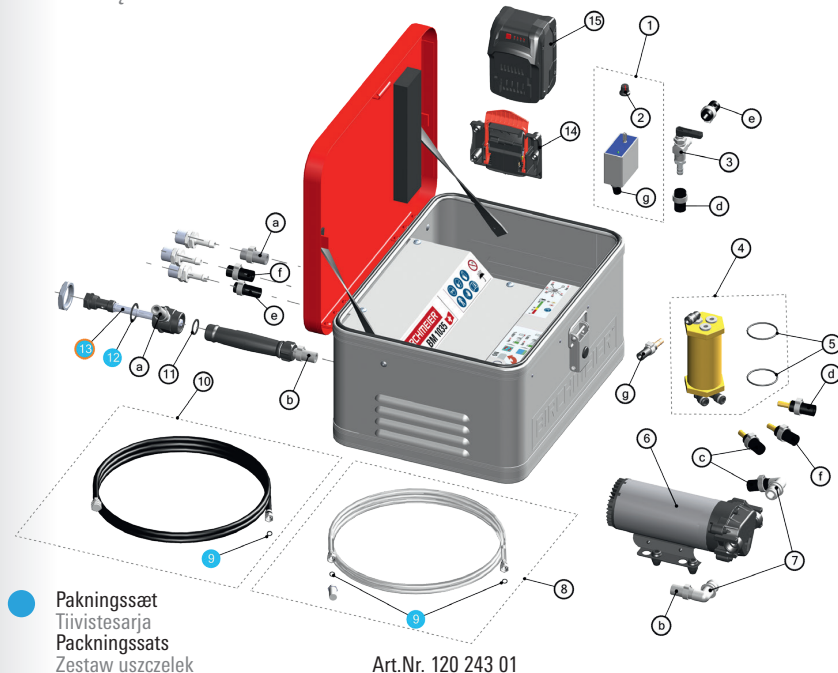
i Angivne effektdata ved lukket blandingsventil (OFF).
 Annetut tehotiedot sekoitusventtiiliin ollessa suljettu (OFF).
 Angivna prestandadata vid stängd blandningsventil (AV).
 Podane parametry działania przy zamkniętym zaworze mieszającym (OFF).

Vær opmærksom på tryktab i slangen.
 Huomioi painehäviö letkussa.
 Observera tryckfall i slangen.
 Uwzględnij stratę ciśnienia w węży.

* Angivne værdier pr. batteri pack lading ved maks. pumpeeffekt.
 Ilmoitetut arvot akkupaketti latausta kohti maksimaalisella pumpputeholla.
 Angivna värden per batteripaket laddning vid maximal pumpeffekt.
 Podane wartości dla naładowania akumulatora przy maksymalnej mocy pompy.

**Reservedele
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne**

i Nr. 1 till 15: Disse reservedele findes på www.birchmeier.com
 Nro.1 - 15: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
 Nr. da 1 till 15: Dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
 Nr. 1 do 15: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com



**Pakningssæt
Tiivistesarja
Packningssats
Zestaw uszczelek**

Art.Nr. 120 243 01

**Fejlafhjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek**

Motor kører, men sprøjteeffekt mangler/er utilstrækkelig
 Moottori käy, mutta suihkutusteho puuttuu/riittämätön
Motorn går men ingen/otillräcklig sprutprestanda
 Silnik pracuje, ale brak mocy opryskiwania/niewystarczająca moc opryskiwania

Filter renses/erstattes
 Puhdista/vaihda suodatin
Rengör/byt ut filter
 Wyczyścić/wymienić filtr

Luk blandingsventil (OFF)
 Sulje sekoitusventtiili (OFF)
Stäng blandningsventil (AV)
 Wyczyścić/wymienić filtr (OFF)

Reducer trykket, til LED'en ophører med at blinke
 Vähennä painetta kunnes LED-valon vilkunta loppuu
Minskar trycket tills LED slutar blinka
 Zredukować ciśnienie, aż wskaźnik LED przestanie migać

Luft i ind sugningslangen?
 Ilmatasku imuletkussa?
Luftkudde i sugslangen?
 Poduszka powietrza w węży zasymania?

i Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originale dele fra BIRCHMEIER.

Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeen käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisiä osia.

Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.

Motor kører ikke
 Moottori ei käy
Motorn går inte
 Silnik nie działa

Batteri pack oplades
 Lataa akkupaketti
Ladda batteripaket
 Ładowanie akumulatora

Sikring udskiftes
 Vaihda sulake
Byt ut säkring
 Wymienić bezpiecznik

Kontroller elektriske forbindelser
 Tarkasta sähköliitokset
Kontrollera elektriska förbindelser
 Sprawdzić połączenia elektryczne

Pleje og vedligeholdelse
Hoito ja huolto
Skötsel och underhåll
Pielęgnacja i konserwacja

● Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:

- Alle pakninger
- Filtre (pumpestation, sugeslange)
- Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet (pumppaamon, imuletku)
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (pumpstationen, sugslang)
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtr (pompowni, wąż zasysający)
- Dysze

EU-overensstemmelseserklæring
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EG-konformitetsdeklaration
Deklaracja zgodności WE

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi bekräftar härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model

Malli

Modell

Model

BM 1035 AC1 / BM 1035 AC2 / BM 1035 AC5

Relevante direktiver

Sovellettavat direktiivit

Tillämpliga direktiv

Oдноśne dyrektywy

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettävien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavien sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämpade normer.

Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu firmy.

Stetten,
02.08.2022

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model	BM 1035 AC1 (with battery pack 8 Ah / charger)	EU	Art.Nr. 12026101
Malli		UK	Art.Nr. 12027101
Modell		USA	Art.Nr. 12027101
Model	BM 1035 AC2 (without battery pack / charger)		Art.Nr. 12114301
	BM 1035 AC5 (with battery pack 8.0 Ah)		Art.Nr. 12139601

Mål (L × B × H)	
Mitat (P × L × K)	
Mått (L × B × H)	
Wymiary (dł × szer × wys)	420 × 320 × 205 mm 1.38 × 1.13 × 0.67 ft

Dødvægt inkl. batteri pack	
Omapaino akkupaketti	
Tomvikt med batteripaket	
Waga pustego urządzenia z akumulatorem	9.5 kg 20.9 lbs

Driftstryk	
Käyttöpaine	
Driftstryck	
Ciśnienie robocze	1 – 10 bar 14.5 – 145 psi

Tilladt driftstemperatur	
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten driftstemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Pumpeeffekt	
Pumpputeho	
Pumpkapacitet	
Moc pompy	5.1 – 3.5 l/min

Motor membranpumpe	
Kalvopumpun moottori	
Motor membranpump	
Motor pompy membranow	12 V DC

Mini-autosikring	
Auton mini-pistosulake	
Flatstiftssäkring mini	
Mini-bezpiecznik samochodowy	10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm

Lydtryksniveau	
Äänenpainetaso	
Ljudtrycksnivå	
Poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB(A)

Genopladeligt lithium-ion-batteri
Lithium-Ion akkupaketti
Litiumjon batteripaket
Akumulator litowo-jonowy



Spænding	
Jännite	
Spänning	
Napięcie	18 V

Kapacitet	
Kapasiteetti	
Kapacitet	
Pojemność	8 Ah

Vægt batteri pack	
Akkupaketti paino	
Batteripaket vikt	
Ciężar akumulatora	980 g 2.2 lbs

Ladetid	
Latausaika	
Laddningstid	
Czas ładowania	ca. 160 min

Integreret beskyttelseskrebsløb	
Integroitu suojapiiri	
Integrerad skyddskrets	
Zintegrowany układ zabezpieczeń	



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt BM 1035 AC1
 Lisätietoja tuotteesta BM 1035 AC1
 Ytterligare info under produkt BM 1035 AC1
 Więcej informacji: patrz produkt BM 1035 AC1

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com